



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

dinsdag

04-05-2004

04-05-2004

Matin

Voormiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

07/05/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

07/052004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

- Interpellation de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les enfants nés sans vie" (n° 284) 1
Orateurs: **Marie Nagy, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fichage des passagers" (n° 2624) 2
Orateurs: **Olivier Maingain, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les incidents qui se sont produits à la prison de Lantin le 15 avril dernier" (n° 2630) 3
Orateurs: **Jacqueline Galant, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet pilote Hergo" (n° 2653) 4
Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'impossibilité pour un juge de paix d'ordonner une enquête sociale par les assistants sociaux des maisons de justice" (n° 2654) 5
Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le fonctionnement du tribunal de police de Tournai" (n° 2660) 6
Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la transmission délibérée du virus HIV" (n° 2673) 7
Orateurs: **Yolande Avontroodt, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Questions jointes de 8

INHOUD

- Interpellatie van mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de doodgeboren kinderen" (nr. 284) 1
Spreekers: **Marie Nagy, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de registratie van passagiersgegevens" (nr. 2624) 2
Spreekers: **Olivier Maingain, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de incidenten van 15 april jongstleden in de gevangenis van Lantin" (nr. 2630) 3
Spreekers: **Jacqueline Galant, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het proefproject Hergo" (nr. 2653) 4
Spreekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onmogelijkheid voor een vrederechter om een maatschappelijk onderzoek door de maatschappelijk werkers van de justitiehuizen te bevelen" (nr. 2654) 5
Spreekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werking van de politierechtbank van Doornik" (nr. 2660) 6
Spreekers: **Jean-Luc Crucke, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bewust doorgeven van het HIV-virus" (nr. 2673) 7
Spreekers: **Yolande Avontroodt, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Samengevoegde vragen van 8

- M. Jean-Jacques Viseur à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de justices de paix" (n° 2674)	8	- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verhuizing van vrederechten" (nr. 2674)	8
- M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la justice de paix du canton de Merbes à Beaumont" (n° 2698)	8	- de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overheveling van het vrederecht van het kanton Merbes naar Beaumont" (nr. 2698)	8
- Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert du siège de la justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut de Roucourt à Leuze-en-Hainaut" (n° 2724) <i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Alain Courtois, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Marie-Christine Marghem	8	- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overbrenging van de zetel van het vrederecht van het kanton Péruwelz-Leuze-en-Hainaut van Roucourt naar Leuze-en-Hainaut" (nr. 2724) <i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Alain Courtois, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Marie-Christine Marghem	8
Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les lieux de prestation pour mesures judiciaires alternatives" (n° 2685) <i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	10	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het aanbod van plaatsen voor de uitvoering van alternatieve gerechtelijke maatregelen" (nr. 2685) <i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	10
Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les enseignements à tirer du rapport de fonctionnement de l'année 2003 du tribunal de première instance de Tournai" (n° 2700) <i>Orateurs:</i> Jean-Luc Crucke, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	11	Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de lessen die getrokken kunnen worden uit het werkingsverslag voor 2003 van de rechtbank van eerste aanleg van Doornik" (nr. 2700) <i>Sprekers:</i> Jean-Luc Crucke, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	11
Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la possibilité d'engagement de contractuels au greffe de la section jeunesse du tribunal de première instance de Tournai" (n° 2708) <i>Orateurs:</i> Jean-Luc Crucke, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	11	Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mogelijkheid om contractuelen in dienst te nemen bij de griffie van de jeugdkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik" (nr. 2708) <i>Sprekers:</i> Jean-Luc Crucke, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	11
Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la possibilité de prendre un congé pour convenances personnelles dans la magistrature" (n° 2709) <i>Orateurs:</i> Jean-Luc Crucke, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	12	Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mogelijkheid om in de magistratuur verlof om persoonlijke redenen te nemen" (nr. 2709) <i>Sprekers:</i> Jean-Luc Crucke, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	12
Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'écoute sur Internet" (n° 2723) <i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	13	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het af luisteren op internet" (nr. 2723) <i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	13

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 04 MAI 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 04 MEI 2004

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10h.17 par M. Alfons Borginon, président.

01 **Interpellation de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les enfants nés sans vie" (n° 284)**

01.01 Marie Nagy (ECOLO) : Une humanisation de la législation s'impose pour permettre aux parents de faire le deuil de la mise au monde d'un enfant sans vie ou d'un fœtus non viable.

Les revendications reprises dans différentes propositions de loi consistent en la demande de mentionner un nom de famille en plus du prénom, ce qui n'entraîne aucune conséquence juridique; en l'obtention du même régime en matière d'acte d'état civil et d'enterrement pour les enfants nés avant 180 jours que pour ceux qui sont nés après cette période, et ce, avec effet rétroactif; en l'abaissement de la limite de viabilité de 180 à 140 jours, critère retenu par l'OMS.

Que compte faire la ministre pour mettre fin au vide juridique existant ?

Est-il exact qu'un groupe de travail ait été créé sur le statut du fœtus et, dans l'affirmative, où ses travaux en sont-ils ?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): La proposition de loi concernant le statut de l'enfant né sans vie est examinée par la commission de la Justice du Sénat depuis le 3 février. Elle prévoit la possibilité de donner un nom.

Sous réserve de l'évolution du débat sur l'éthique, je ne crois pas souhaitable de lever la distinction entre enfants viables nés sans vie et fœtus non

De vergadering wordt geopend om 10.17 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.

01 **Interpellatie van mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de doodgeboren kinderen" (nr. 284)**

01.01 Marie Nagy (ECOLO): Om de ouders in de gelegenheid te stellen over een doodgeboren kind of een niet-levensvatbare foetus te rouwen, moet de wetgeving een humaner karakter krijgen.

In verscheidene wetsvoorstellen wordt de eis geformuleerd, naast de voornaam, ook de familienaam te vermelden. Dit heeft geen enkel juridisch gevolg voor het overleden kind. Voorts bevatten ze het voorstel om de kinderen die vóór 180 dagen zwangerschap geboren zijn met terugwerkende kracht te onderwerpen aan dezelfde regeling van de geboorte- en begrafenisakte als de kinderen die na 180 dagen zijn geboren. Ten slotte voorzien ze in een verlaging van de levensvatbaarheid van 180 naar 140 dagen, zoals dit door de WGO wordt voorgeschreven.

Wat zal de minister ondernemen om een einde stellen aan dit juridisch vacuüm?

Klopt het dat een werkgroep werd opgericht die zich bezig houdt met het statuut van de foetus, en zo ja, wat heeft die groep al gerealiseerd?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De senaatscommissie Justitie buigt zich sinds 3 februari over het wetsvoorstel betreffende het statuut van het doodgeboren kind. Het voorstel biedt de mogelijkheid het doodgeboren kind een naam te geven.

Ik wil niet op het ethische debat vooruitlopen. Toch lijkt het me niet aangewezen het onderscheid tussen levensvatbare doodgeboren kinderen en

viabiles nés sans vie. Il faudra voir si la possibilité de déclarer un fœtus mort-né a un effet sur le deuil des parents. J'envisage de donner cette possibilité pour les enfants viabiles nés sans vie, avec effet rétroactif d'un an.

Le délai de viabilité pourrait être en effet porté à 140 jours; l'avis de l'OMS pourra, pour ce faire, être pris en compte.

La proposition de loi étant en discussion au Sénat, aucun groupe de travail n'a été créé.

L'incident est clos.

02 Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le fichage des passagers" (n° 2624)

02.01 Olivier Maingain (MR): La Commission européenne a conclu un accord avec les États-Unis, qui donne à ces derniers, via leur nouveau système de fichage automatisé, libre accès aux fichiers clients des compagnie aériennes. Le Parlement européen s'oppose à cet accès qu'il considère comme illégal.

Un avis, rendu le 29 janvier 2004 par un groupe de travail établi en vertu de l'article 29 de la directive 95/46/CE, estime que le système ne permet pas de juger qu'un niveau adéquat de protection des données concernant la vie privée est atteint.

Quelle sera notre position à ce sujet ? Laissera-t-elle, au nom de la lutte contre le terrorisme, l'accès aux données à la libre appréciation du pays demandeur sans limitations et sans possibilité de recours ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Les États-Unis se sont engagés dans cet accord à respecter les conditions de protection des libertés et de la vie privée telles que fixées dans la directive 95/46.

Lors de la négociation de cet accord, qui a une durée de trois ans et demi, la Belgique a fait valoir que les finalités d'utilisation des données devaient être clairement définies; une utilisation croisée ne pourra avoir lieu qu'après filtrage et sous la surveillance conjointe d'experts américains, de

niet-levensvatbare doodgeboren foetussen op te heffen. We moeten nagaan of het rouwproces van de ouders wordt verlicht wanneer ze de kans krijgen een doodgeboren foetus aan te geven. Het ligt in mijn bedoeling in die mogelijkheid te voorzien met één jaar terugwerkende kracht voor de levensvatbare doodgeboren kinderen.

De termijn om een ongeborn kind als levensvatbaar te beschouwen, zou inderdaad op 140 dagen kunnen worden gebracht, onder meer op grond van het advies van de WHO.

Aangezien het wetsvoorstel in de senaatscommissie wordt besproken, werd geen werkgroep opgericht.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de registratie van passagiersgegevens" (nr. 2624)

02.01 Olivier Maingain (MR): De Europese Commissie heeft een akkoord gesloten met de Verenigde Staten, dat hen via een nieuw systeem van automatische registratie vrije toegang tot de klantenbestanden van de luchtvaartmaatschappijen verschaft. Het Europees Parlement verzet zich tegen deze toegang, die het als onwettig beschouwt.

Op 29 januari 2004 bracht een krachtens artikel 29 van de richtlijn 95/46/EG opgerichte werkgroep een advies uit, waarin zij stelt dat het systeem niet toelaat te oordelen of de persoonsgegevens afdoende zijn beschermd.

Welk standpunt zal België ter zake innemen? Zullen wij, in naam van de strijd tegen het terrorisme, de aanvrager vrij over de toegang tot de gegevens laten beslissen, en dit zonder enige beperking of beroepsmogelijkheid?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De Verenigde Staten hebben zich er in die overeenkomst toe verbonden de voorwaarden inzake de bescherming van de vrijheden en de privacy zoals bepaald in richtlijn 95/46 te respecteren.

Tijdens de onderhandelingen over die overeenkomst, die een looptijd heeft meegekregen van drie en een half jaar, heeft België erop gehamerd dat duidelijk moest worden aangegeven waarvoor de gegevens in kwestie zouden worden

l'Union et des États membres.

La collecte directe par les autorités américaines étant inacceptable, ce sont les compagnies aériennes qui les leur transmettent.

La Belgique aurait souhaité que le texte impose un caractère plus contraignant aux engagements américains mais cet accord transitoire contient déjà un certain nombre de garde-fous. La négociation d'un accord sans limitation de durée n'est pas encore finalisée.

Le nombre de données communiquées par les compagnies aériennes est limité.

La commission des Libertés publiques du Parlement européen a recommandé à celui-ci de saisir la Cour de Justice de Luxembourg, estimant insuffisant le caractère contraignant des engagements américains.

Les attentats de Madrid ont mis en évidence la nécessité d'échanger des informations mais la lutte contre le terrorisme ne peut se faire aux dépens de la protection des libertés et de la vie privée. Telle est la position exprimée par le Parlement européen et que je défends également moi-même.

02.03 Olivier Maingain (MR): Comment contrôle-t-on ce que les compagnies aériennes transmettent ou non aux autorités américaines ?

Aucun contrôle du respect des garanties en matière de vie privée n'est prévu, ni aucune possibilité de recours. Ce genre d'orientation pourrait-il être retenu ?

02.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Ce serait la meilleure solution. L'accord actuel ne le prévoit pas mais l'accord définitif le prévoit.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les incidents qui se sont produits à la prison de

gebruikt. Het kruisen van de gegevens mag pas na uitfiltering van de informatie én onder gezamenlijk toezicht van Amerikaanse experts, de Unie en de lidstaten.

De gegevens mogen niet rechtstreeks ingewonnen worden door de Amerikaanse autoriteiten, dat is onaanvaardbaar. Het zijn de luchtvaartmaatschappijen die de informatie doorspelen.

Wat België betrof had de tekst een bindender karakter mogen hebben om de naleving van de Amerikaanse verplichtingen af te dwingen, maar de voorlopige overeenkomst bevat toch ook al een aantal beschermingsmechanismen. De onderhandelingen over een overeenkomst van onbeperkte duur zijn nog niet afgerond.

De luchtvaartmaatschappijen geven maar een beperkt aantal gegevens door.

De Commissie vrijheden en rechten van de burger van het Europees Parlement vindt dat de naleving van de Amerikaanse verplichtingen niet afdoende afgedwongen kan worden en heeft het EP aanbevolen de zaak voor te leggen aan het Hof van Justitie in Luxemburg.

Na de aanslagen in Madrid is gebleken dat informatie-uitwisseling een must is, maar de strijd tegen het terrorisme mag niet gestreden worden ten koste van de bescherming van de vrijheden en de privacy. Dat is het standpunt van het Europees Parlement, en ook het mijne.

02.03 Olivier Maingain (MR): Hoe controleert men of de luchtvaartmaatschappijen al dan niet gegevens verstrekken aan de Amerikaanse autoriteiten?

Er wordt niet gecontroleerd of de privacy wel degelijk gerespecteerd wordt, en verhaal is niet mogelijk. Kan er in het kader van een meer definitieve regeling wel voorzien worden in een beroepsmogelijkheid?

02.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Dat zou inderdaad de beste oplossing zijn. De huidige overeenkomst voorziet daar niet in, de definitieve regeling wel.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de incidenten van 15 april jongstleden in de

Lantin le 15 avril dernier" (n° 2630)

03.01 Jacqueline Galant (MR): Une mutinerie survenue à Lantin, début avril, serait due à la suppression d'une promenade sur deux suite à la grève du zèle menée par les agents pénitentiaires, elle-même due aux conditions de travail difficiles en raison de la surpopulation carcérale.

Quelle sont les revendications à la base de la grève du zèle ? Quel est le taux d'absentéisme des agents pénitentiaires ? Quel est le niveau actuel de surpopulation carcérale ? Quelles mesures comptez-vous prendre ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Les revendications concernent la surpopulation à Lantin. Le taux d'absentéisme y tourne autour de 15 à 20 %. La surpopulation n'est pas, en soi, une cause d'absentéisme. Il y a 481 détenus pour 343 places.

Une opération de désencombrement a été prise dans l'immédiat à Lantin. Cela étant, la gestion de la surpopulation carcérale commande des réponses plus structurelles.

Les 30 et 31 mars derniers, nous avons pris une certain nombre de décisions concernant la chaîne pénitentiaire, qui mettent en œuvre une série de solutions cumulées : réforme de la détention préventive ; réglementation du statut juridique externe du détenu, création d'un tribunal d'application des peines, nouveaux bâtiments pour les délinquants mineurs et les internés psychiatriques, auxquelles s'ajoutent des mesures en matière de formation des gardiens.

03.03 Jacqueline Galant (MR): La commission a visité quelques prisons. Y a-t-il eu une suite à ces visites ?

03.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): On est en train d'examiner en commission de la Justice le projet Dupont. La volonté est d'en terminer à la Chambre avant la fin de cette session parlementaire.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet pilote Hergo" (n° 2653)

04.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Pendant trois ans, un projet pilote concernant des jeunes

gevangenis van Lantin" (nr. 2630)

03.01 Jacqueline Galant (MR): De oproer in de gevangenis van Lantin begin april zou te wijten zijn aan de afschaffing van een wandeling op twee nadat het gevangenispersoneel een stiptheidsactie hield om te protesteren tegen de zware arbeidsomstandigheden wegens de overbevolking van de gevangenis.

Op welke eisen was die stiptheidsactie gestoeld? Hoe vaak is het gevangenispersoneel gemiddeld afwezig? Hoeveel gevangenen zijn er momenteel te veel in de gevangenis? Welke maatregelen bent u van plan te nemen?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De eisen betreffen de overbevolking in de gevangenis van Lantin. Het afwezigheidspercentage schommelt tussen 15 en 20 %. Het abstenteïsme is niet te wijten aan de overbevolking als dusdanig. Er zijn 481 gevangenen voor 343 plaatsen.

In Lantin werden voorlopig maatregelen genomen om de overbevolking tegen te gaan. Voor de overbevolking in de gevangenissen moet echter een meer structurele oplossing worden uitgewerkt.

Op 30 en 31 maart namen we een aantal beslissingen, die ertoe kunnen bijdragen de instroom in de gevangenissen te beperken. Het gaat om de hervorming van de voorlopige hechtenis, de regeling van de externe rechtspositie van de gevangene, de oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank, nieuwe gebouwen voor de minderjarige delinquenten en de psychiatrische geïnterneerden, en om maatregelen betreffende de opleiding van de cipiers.

03.03 Jacqueline Galant (MR): De commissie bezocht een aantal gevangenissen. Werden daar lessen uit getrokken?

03.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Het ontwerp-Dupont wordt in de commissie voor de Justitie besproken. De bedoeling is de behandeling door de Kamer tegen het einde van deze zitting af te ronden.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het proefproject Hergo" (nr. 2653)

04.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Gedurende drie jaar draaide in de arrondissementen

délinquants a été mené avec succès dans les arrondissements d'Anvers, de Bruxelles, de Louvain, de Hasselt et de Tongres; il s'agit d'un projet de concertation de groupe axée sur la réparation. Les mesures de substitution comme la médiation en réparation et les projets d'apprentissage donnent de bons résultats chez les jeunes. La ministre flamande Byttebier craint que ces mesures ne figurent pas dans le nouveau droit de la jeunesse.

La ministre est-elle convaincue des résultats positifs de la concertation de groupe axée sur la réparation ? Un cadre juridique sera-t-il créé pour la médiation en réparation ?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Je soutiens la concertation de groupe axée sur la réparation, qui permet aux jeunes délinquants de prendre conscience des conséquences de leurs actes pour la victime et la société. Mon avant-projet de loi régleme tant la concertation de groupe axée sur la réparation que la médiation, et propose une procédure complète pour l'une et l'autre.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'impossibilité pour un juge de paix d'ordonner une enquête sociale par les assistants sociaux des maisons de justice" (n° 2654)

05.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Les juges de paix n'ont pas été inclus dans le champ d'application de la circulaire ministérielle de décembre 1997; par conséquent, ils ne peuvent pas demander d'enquête sociale aux travailleurs sociaux des maisons de justice, contrairement aux juges de la jeunesse, aux juges d'instruction et aux juges des référés. L'argument justifiant cette différence était la charge de travail imprévisible pour les maisons de justice.

Cette lacune dans la législation est à l'origine d'une grande inégalité juridique. Dans le cadre d'une procédure de divorce devant le tribunal de la jeunesse, un couple peut faire appel gratuitement à ces travailleurs sociaux, alors qu'un couple qui demande des mesures urgentes et provisoires devant le juge de paix supporte les coûts élevés de l'expert.

La ministre de la Justice est-elle au fait de cette anomalie? Résoudra-t-elle ce problème?

Antwerpen, Brussel, Leuven, Hasselt en Tongeren een succesvol proefproject met jonge delinquenten: het herstelgericht groepsoverleg. Alternatieve maatregelen zoals herstelbemiddeling en leerprojecten leveren goede resultaten op bij jongeren. Vlaams minister Byttebier vreest dat deze maatregelen niet worden opgenomen in het nieuwe jeugdrecht.

Is de minister overtuigd van de positieve resultaten van het herstelgericht groepsoverleg? Komt er een wettelijk kader voor herstelbemiddeling?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik sta achter het herstelgericht groepsoverleg, dat delinquente jongeren bewust maakt van de gevolgen van hun daden voor het slachtoffer en voor de maatschappij. Mijn voorontwerp van wet regelt zowel het herstelgericht groepsoverleg als de bemiddeling en werkt een volledige procedure uit voor beide.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onmogelijkheid voor een vrederechter om een maatschappelijk onderzoek door de maatschappelijk werkers van de justitiehuisen te bevelen" (nr. 2654)

05.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Vrederechters werden buiten het toepassingsgebied gelaten van de ministeriële rondzendbrief van december 1997 en kunnen daardoor geen sociaal onderzoek vragen aan de maatschappelijk werkers van de justitiehuisen, dit in tegenstelling tot jeugdrechters, onderzoeksrechters en kortgedingrechters. Het argument hiervoor was de onvoorspelbare werkdruk voor de justitiehuisen.

Deze lacune in de wetgeving zorgt voor een grote rechtsongelijkheid. Een echtpaar kan in het kader van een echtscheidingsprocedure voor de jeugdrechtbank gratis een beroep doen op deze maatschappelijk werkers, terwijl een echtpaar dat dringende en voorlopige maatregelen vraagt voor de vrederechter, opdraait voor de hoge kosten van de expert.

Is de minister van Justitie op de hoogte van deze anomalie? Zal zij het probleem aanpakken?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Aux termes de l'arrêté royal du 13 juin 1999, les juges de paix ne font en effet pas partie des instances habilitées à confier des missions aux maisons de justice. Je suis au fait de cette lacune. Certaines maisons de justice sont toutefois déjà confrontées à un retard, que je ne souhaite pas aggraver davantage. J'ai d'ailleurs confié à mon administration la mission d'élaborer un projet en vue de résorber le retard.

La réglementation doit faire l'objet d'une adaptation. J'ai contacté plusieurs maisons de justice et leur ai demandé d'organiser une concertation avec les magistrats pour examiner dans quels dossiers une enquête sociale est opportune. Je tiendrai la commission informée au sujet de cette concertation.

05.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je regrette que le problème soit renvoyé aux calendes grecques. Les juges de paix doivent clairement pouvoir faire appel aux maisons de justice lorsqu'on leur demande de prononcer des mesures urgentes et provisoires. J'insiste sur la nécessité de remédier à la situation sans délai car il y va souvent de l'intérêt de l'enfant.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le fonctionnement du tribunal de police de Tournai" (n° 2660)

06.01 Jean-Luc Crucke (MR) : Le Bâtonnier de l'Ordre des avocats du Barreau de Tournai déclare qu'il tente d'apporter des solutions au mauvais fonctionnement du Tribunal de police et aux perturbations du travail de la justice. Il affirme que le cadre des magistrats est trop étroit et qu'il faudrait un troisième magistrat. Il semble n'avoir reçu aucune réponse. Quelle est votre position dans ce dossier ? Allez-vous prendre contact avec l'intéressé et dans quels délais ? Peut-on attendre une évolution rapide et favorable du dossier ?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): J'ai répondu au Bâtonnier.

On peut envisager des solutions à court terme, notamment au niveau du partage des tâches. Mais il est vrai que structurellement, il faudrait augmenter le cadre. Il est cependant compliqué de se prononcer positivement ou négativement. Il est plus

05.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Volgens het koninklijk besluit van 13 juni 1999 behoren vrederechters inderdaad niet tot de mogelijke opdrachtgevers van de justitiehuizen. Ik ben op de hoogte van deze lacune. Sommige justitiehuizen kampen echter al met een achterstand, die ik niet nog wil vergroten. Ik heb mijn administratie wel de opdracht gegeven een plan uit te werken om de achterstand aan te pakken.

De regelgeving moet worden aangepast. Ik heb contact opgenomen met een aantal justitiehuizen met de vraag een overleg te organiseren met de magistraten om na te gaan in welke dossiers een sociaal onderzoek aangewezen is. Ik zal de commissie op de hoogte houden van dit overleg.

05.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Ik betreur dat het probleem op de lange baan wordt geschoven. Het is duidelijk dat de vrederechters een beroep moeten kunnen doen op de justitiehuizen als ze worden gevraagd dringende en voorlopige maatregelen uit te spreken. Ik dring aan op een snelle oplossing: het gaat hier vaak om de belangen van kinderen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werking van de politierechtbank van Doornik" (nr. 2660)

06.01 Jean-Luc Crucke (MR): De Stafhouder van de Orde van advocaten van de Balie van Doornik verklaart dat hij tracht oplossingen aan te reiken voor het gebrekkig functioneren van de politierechtbank en de manklopende werking van het gerecht. Volgens hem is de personeelsformatie van de magistraten te krap en moet er een derde magistraat komen. Hij heeft daar blijkbaar geen enkele reactie op gekregen. Wat is uw standpunt met betrekking tot dat dossier? Zal u met de betrokkene contact opnemen en zo ja, wanneer? Mag men hopen op een snelle en gunstige evolutie van dat dossier?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik heb de Stafhouder geantwoord.

Er kunnen kortetermijnoplossingen worden uitgewerkt, met name op het stuk van de taakverdeling. Het klopt echter dat uit structureel oogpunt de personeelsformatie moet worden uitgebreid. Het is echter lastig om positief of

facile de dire oui. Mais dans ce cas des demandes similaires seraient introduites ailleurs. Il faut essayer de trouver des critères objectifs pour voir où procéder à des renforcements du cadre. Par ailleurs, une étude est en cours pour avoir une approche globale des difficultés de tous les tribunaux de police.

06.03 Jean-Luc Crucke (MR): Je prends acte que le Bâtonnier a reçu une réponse. Je prends également bonne note de la nécessité de critères objectifs. Mais les fixations civiles en 2006 ne constituent-elles pas déjà un critère objectif ? Par ailleurs, l'assemblée générale ordinaire du 19 mars 2004 des juges de paix et des juges de tribunaux de police du ressort de la Cour d'appel de Mons avait déjà relayé cette demande par rapport au tribunal de police de Tournai. Il faut augmenter le cadre, car un malaise s'installe au sein du tribunal de police.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la transmission délibérée du virus HIV" (n° 2673)

07.01 Yolande Avontroodt (VLD): Aux Pays-Bas, des hommes ont déjà été condamnés pour avoir délibérément voulu transmettre le virus HIV, même s'il est apparu par la suite que les partenaires n'avaient pas été contaminés. Au cours de ces dernières années, la Belgique a certes développé une réglementation visant à réprimer la violence au sein du couple, mais elle ne dispose pas de législation spécifique sur la transmission délibérée du virus HIV. Disposons-nous déjà d'une jurisprudence en la matière ? Une concertation est-elle menée à ce propos avec le ministre de la Santé publique ?

Je tiens à souligner qu'il s'agit, en l'espèce, d'une simple demande d'information et que je n'entends pas émettre de jugement à cet égard. Toutefois, les porteurs du virus HIV font souvent preuve d'indifférence vis-à-vis de leur entourage et ils risquent dès lors de transmettre le virus.

07.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Il n'existe pas de disposition pénale spécifique relative à la transmission délibérée du virus HIV. Notre droit comporte toutefois

negatief te reageren. Het is gemakkelijker om op dat verzoek in te gaan, maar in dat geval zal men ook elders soortgelijke verzoeken formuleren. Men moet op grond van objectieve criteria kunnen nagaan waar er nood is aan een uitbreiding van de personeelsformatie. Voorts wordt momenteel een studie uitgevoerd die ons een algeheel inzicht moet geven in de moeilijkheden waarmee de politierechtbanken kampen.

06.03 Jean-Luc Crucke (MR): Ik neem er nota van dat de Stafhouder een antwoord heeft ontvangen. Ik neem er ook nota van dat er nood is aan objectieve criteria. Maar vormen de vaststellingen van de terechtzittingen in burgerlijke zaken in 2006 al geen objectief criterium? Voorts had de gewone algemene vergadering van 19 maart 2004 van de vrederechters en van de rechters van de politierechtbanken van het ressort van het hof van beroep van Bergen dat verzoek met betrekking tot de politierechtbank van Doornik al aangekaart. De personeelsformatie moet worden uitgebreid, want er dreigt bij de politierechtbank een malaise te ontstaan.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bewust doorgeven van het HIV-virus" (nr. 2673)

07.01 Yolande Avontroodt (VLD): In Nederland werden al mannen veroordeeld voor het bewust willen doorgeven van het HIV-virus, ook al bleken de partners achteraf niet besmet. België heeft de laatste jaren wel wetgeving ontwikkeld om partnergeweld te bestraffen, maar heeft geen specifieke wetgeving voor het bewust doorgeven van het HIV-virus. Bestaat hier al rechtspraak over? Vindt hierover overleg plaats met de minister van Volksgezondheid?

Ik benadruk dat het hier om een informatieve vraag gaat, zonder dat ik een oordeel wil vellen. Mensen met het HIV-virus worden echter dikwijls onverschillig voor hun omgeving en het doorgeven van het virus kan hiervan een gevolg zijn.

07.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Er is geen specifieke strafrechtelijke bepaling over de bewuste overdracht van het HIV-virus. Er zijn echter genoeg strafrechtelijke bepalingen

suffisamment de dispositions pénales permettant de punir cet acte. A cet égard, citons l'interprétation large par la Cour de cassation de la qualification des coups et blessures volontaires. L'application des dispositions pénales relatives au meurtre, à l'assassinat et à l'empoisonnement est plus délicate, car une contamination par le sida n'est pas nécessairement mortelle et le décès ne survient pas non plus immédiatement.

Par ailleurs, il est possible d'appliquer l'article 421 du Code pénal: "celui qui aura volontairement ou non causé à autrui une maladie ou incapacité de travail personnel, en lui administrant des substances qui sont de nature à donner la mort ou à altérer gravement la santé". L'interprétation large des termes "administrer" et "substances" permet d'inclure la transmission du virus HIV dans le champ d'application de cet article.

On trouve dans divers textes internationaux la confirmation de notre conviction selon laquelle il n'est pas nécessaire d'incriminer de manière distincte la transmission du virus HIV. Il n'existe pas encore de jurisprudence belge en la matière.

07.03 Yolande Avontroodt (VLD): Il n'y a donc jamais eu de procès ou de procédure?

07.04 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Je ne le crois pas.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Jean-Jacques Viseur à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de justices de paix" (n° 2674)
- M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la justice de paix du canton de Merbes à Beaumont" (n° 2698)
- Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert du siège de la justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut de Roucourt à Leuze-en-Hainaut" (n° 2724)

08.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Le problème des justices de paix en zones rurales est important en termes d'accès à la justice. De Merbes-le-Château, il est plus facile d'aller à Charleroi qu'à Beaumont vu la faible fréquence des transports en commun. Dans une logique d'aménagement du territoire, la rationalisation a des limites !

voorhanden om deze daad te bestraffen. Zo is er de ruime interpretatie door het Hof van Cassatie van de kwalificatie 'het opzettelijk toebrengen van slagen of verwondingen'. De toepassing van de strafbepalingen over doodslag, moord en vergiftiging ligt moeilijker, omdat een aids-besmetting niet noodzakelijk dodelijk is en de dood ook niet onmiddellijk intreedt.

Daarnaast kan artikel 421 van het Strafwetboek worden toegepast: 'het al dan niet opzettelijk veroorzaken van een ziekte of ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid door het toedienen van stoffen die de dood kunnen teweegbrengen of de gezondheid zwaar kunnen schaden'. Door de ruime interpretatie van 'toedienen' en 'stoffen' kan overdracht van het HIV-virus hieronder vallen.

In diverse internationale teksten vinden we de bevestiging van onze overtuiging dat het niet nodig is de intentionele overdracht van het HIV-virus afzonderlijk strafbaar te stellen. Er is nog geen Belgische rechtspraak over deze materie.

07.03 Yolande Avontroodt (VLD): Er is dus nog nooit een proces of procedure geweest?

07.04 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Ik denk het niet.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verhuizing van vrederechten" (nr. 2674)
- de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overheveling van het vrederecht van het kanton Merbes naar Beaumont" (nr. 2698)
- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overbrenging van de zetel van het vrederecht van het kanton Péruwelz-Leuze-en-Hainaut van Roucourt naar Leuze-en-Hainaut" (nr. 2724)

08.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): De problematiek van de vrederechten in landelijke gebieden is belangrijk omdat zij verband houdt met de toegankelijkheid van justitie. Vanuit Merbes-le-Château geraak je makkelijker in Charleroi dan in Beaumont, dat door het openbaar vervoer stiefmoederlijk behandeld wordt. Men mag inzake ruimtelijke ordening ook niet te veel gaan

rationaliseren!

Votre décision est-elle définitive ? Répond-elle à une logique qui a intégré tous les éléments en jeu, dont celui de l'accès de chaque citoyen à la justice ?

08.02 Alain Courtois (MR): Dans la réponse que vous avez déjà donnée concernant ces transferts, vous dites que cette décision aura un effet positif dans la mesure où, les dossiers étant mieux traités, le travail du greffe sera meilleur.

08.03 Laurette Onkelinx, ministre (en français): C'est l'avis de mon administration !

08.04 Alain Courtois (MR): Il reste la question des problèmes de communication posés aux justiciables.

08.05 Marie-Christine Marghem (MR) : Concernant la justice de paix de Roucourt, mes collègues MM. Crucke et Massin vous ont signalé que le collège des bourgmestre et échevins de Péruwelz, dont dépend cette justice de paix, vous avait fait connaître son opposition à ce transfert.

Le bâtiment de Roucourt ne répond plus aux normes requises par les règlements fédéraux. La justice de paix ne dispose d'aucun accès train, bus ou métro et est très difficile à trouver. Le juge de paix doit desservir deux sièges et le personnel est limité.

Ne pensez-vous pas qu'il est bon que le transfert se matérialise sous peine de voir une justice de paix paralysée ?

08.06 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Le point de départ de cette réforme est une demande de l'assemblée générale des juges de paix. Il n'y a pas d'autre transfert prévu. Il faut bien sûr pouvoir concilier rigueur budgétaire et justice de proximité et c'est pourquoi, nonobstant l'avis de mon administration, j'ai décidé de ne pas me précipiter et de prendre une décision définitive en tenant compte de tous les éléments en jeu.

08.07 Jean-Jacques Viseur (cdH): Si je puis vous donner un conseil, c'est celui de ne pas trop croire les acteurs judiciaires. Mon sentiment est qu'il faut considérer comme un critère décisif le fait que le déplacement en transport en commun prenne plus d'une demi-journée. Entre Chimay et Beaumont, il y a deux bus par jour !

Staat uw beslissing vast? Werd met alle elementen, en met name met de toegankelijkheid van justitie voor alle burgers, rekening gehouden?

08.02 Alain Courtois (MR): In uw eerder antwoord over deze overhevelingen, stelt u dat deze beslissing een positief effect zal hebben in de mate dat de griffie beter werk zal leveren wanneer de dossiers beter worden verwerkt.

08.03 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Dat is de mening van mijn administratie!

08.04 Alain Courtois (MR): De communicatieproblemen van de rechtzoekenden zijn nog niet opgelost.

08.05 Marie-Christine Marghem (MR): Wat het vrederecht van Roucourt betreft hebben mijn collega's Crucke en Massin u doen opmerken dat het college van burgemeester en schepenen van Roucourt, waarvan dit vrederecht afhangt, u op de hoogte heeft gebracht van zijn verzet tegen deze overheveling.

Het gebouw in Roucourt beantwoordt niet meer aan de normen die de federale regelgeving oplegt. Het vrederecht is niet bereikbaar met de trein, bus of metro en het is bijna onvindbaar. De vrederechter moet recht spreken in twee vrederechten en beschikt over weinig personeel.

Meent u niet dat de overheveling een goede zaak is om te voorkomen dat een vrederecht lamgelegd wordt?

08.06 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Het uitgangspunt van deze hervorming is de vraag die de vrederechters tijdens hun algemene vergadering hebben gesteld. Er is geen andere overplaatsing gepland. We moeten natuurlijk de gulden middenweg vinden tussen de uitgaven en de buurtjustitie en daarom heb ik in tegenstelling tot het advies van mijn administratie besloten niet overhaast te werk te gaan en pas een definitieve beslissing te nemen nadat ik alle factoren in overweging heb genomen.

08.07 Jean-Jacques Viseur (cdH): Mag ik u een goede raad geven? Hecht niet te veel geloof aan de argumenten van het gerechtelijk personeel! Naar mijn gevoel moet het feit dat de reis met het openbaar vervoer meer dan een halve dag in beslag neemt als een doorslaggevend criterium worden beschouwd. Tussen Chimay en Beaumont

rijden maar twee bussen per dag!

08.08 Alain Courtois (MR): Je serai attentif tant aux acteurs judiciaires qu'aux justiciables.

08.08 Alain Courtois (MR): Ik zal oog hebben voor de actoren van het gerecht en voor de rechtsonderhorigen.

08.09 Marie-Christine Marghem (MR): Il faut retenir le critère d'efficacité avec un maximum de proximité. L'importance des déplacements représente un élément fondamental.

08.09 Marie-Christine Marghem (MR): Men dient het criterium efficiency met een maximale nabuurschap te hanteren. Het element verplaatsing is van essentieel belang.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les lieux de prestation pour mesures judiciaires alternatives" (n° 2685)

09 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het aanbod van plaatsen voor de uitvoering van alternatieve gerechtelijke maatregelen" (nr. 2685)

09.01 Olivier Maingain (MR) : La plupart des mesures judiciaires alternatives sont bénéfiques, mais les acteurs de terrain craignent la saturation du système car, avec le peu de moyens dont ils disposent, ils ne s'adressent guère qu'aux institutions de leur commune. Comment envisagez-vous de promouvoir la peine de travail au sein des services publics de l'État ?

09.01 Olivier Maingain (MR): Alternatieve gerechtelijke maatregelen werpen over het algemeen vruchten af, maar de veldwerkers vrezen dat het stelsel zichzelf zal wurgen. Met de beperkte middelen waarover ze beschikken, doen ze immers bijna alleen een beroep op de instellingen in hun eigen gemeente. Welke maatregelen plant u om ervoor te zorgen dat de werkstraf ook bij de overheidsdiensten van de Staat kan worden uitgevoerd?

09.02 Laurette Onkelinx , ministre (en français) : Depuis le 1^{er} mai 2004, le travail d'intérêt général dans le cadre de la probation et de la médiation pénale ne peut plus être prononcé, ce qui met des lieux de prestation à la disposition de l'exécution d'une peine de travail.

09.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Sinds 1 mei kan men in het kader van probatie en strafbemiddeling niet langer tot gemeenschapsdienst worden veroordeeld, zodat voor de uitvoering van de werkstraffen meer plaatsen vrijkomen.

Le point de saturation de cette forme d'exécution de peine dans la société n'a pas encore été atteint.

Het aantal beschikbare plaatsen voor de uitvoering van dat soort straffen is nog niet uitgeput.

Il importe cependant de veiller à une utilisation maximale de lieux de prestation volontaires (non subsidiés). On peut par exemple se référer à la circulaire du 29 janvier 2004 émanant de la Région wallonne publiée au *Moniteur belge* du 3 mars 2004. Un projet pilote est en cours au département de la Défense pour que des peines de travail puissent être exécutées dans l'armée et j'ai également l'intention de mettre sur pied un accord de coopération avec la Protection civile ; une première réunion est fixée à cette fin pour le 13 mai.

We moeten er wel voor zorgen dat de plaatsen die op vrijwillige basis ter beschikking worden gesteld en waarvoor geen subsidies worden toegekend, maximaal worden benut. Ik denk bij voorbeeld aan de circulaire van het Waals Gewest van 29 januari 2004, die op 3 maart in het *Belgisch Staatsblad* verscheen. In het departement Landsverdediging loopt een proefproject rond de uitvoering van werkstraffen in het leger. Daarnaast ben ik van plan met de Civiele Bescherming een samenwerkingsakkoord op stapel te zetten; op 13 mei wordt daarover een eerste maal vergaderd.

Quant aux coordinateurs des mesures alternatives à engager dans les maisons de justice, ils devront jouer un rôle important dans l'élaboration du réseau des lieux de prestation ; ce dossier se trouve pour

De coördinatoren van de alternatieve maatregelen die in de justitiehuisen in dienst zullen komen, krijgen een belangrijke rol in het opzetten van een netwerk van prestatieplaatsen. Dat dossier bevindt zich op dit ogenblik bij de inspecteur van Financiën.

le moment chez l'inspecteur des Finances.

09.03 Olivier Maingain (MR): Vous publiez que le point de saturation n'est pas atteint, mais existe-t-il une méthodologie de l'évaluation ?

09.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Je vous donnerai les chiffres, dont je ne dispose pas ici.

L'incident est clos.

10 Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les enseignements à tirer du rapport de fonctionnement de l'année 2003 du tribunal de première instance de Tournai" (n° 2700)

10.01 Jean-Luc Crucke (MR) : Le président du Tribunal de première instance de Tournai évoque *l'impérieuse question de l'extension du Palais de Justice*. Ce bâtiment n'est guère fonctionnel et les services judiciaires sont actuellement dispersés sur huit sites différents. Dix millions d'euros avaient été budgétisés en 2002 pour couvrir le coût d'une nouvelle construction. Est-il exact qu'un architecte de la Régie des Bâtiments de Mons travaille à la conception d'un nouveau bâtiment ?

10.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Je réponds tant en mon nom qu'au nom du ministre qui a la Régie des Bâtiments dans ses attributions. Ces travaux sont envisagés et le coût est estimé à douze millions d'euros. Il manque actuellement 2300 m². L'extension du Palais de Justice de Tournai ne figure pas parmi les projets prioritaires figurant dans la liste approuvée lors du Conseil des ministres des 30 et 31 mars mais on ne peut exclure qu'elle soit intégrée à ces projets lors des discussions à venir concernant la répartition des 250 millions d'euros affectés à ces priorités. Ceci dépendra des moyens budgétaires courants de la Régie des Bâtiments. Je soutiens la demande d'augmentation des crédits de la Régie des Bâtiments formulée par le ministre qui a cette Régie parmi ses attributions.

10.03 Jean-Luc Crucke (MR): Les carences sont criantes. Si j'ai bien compris, votre réponse est : aujourd'hui, non, demain peut-être.

10.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Vous résumez bien. On va dans le bon sens, on donne la priorité aux bâtiments qui s'écroulent.

09.03 Olivier Maingain (MR): U stelt dat het verzadigingspunt niet is bereikt maar is er een methodologie voor de evaluatie?

09.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans) Ik zal u de cijfers geven waarover ik hier niet beschik.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de lessen die getrokken kunnen worden uit het werkingsverslag voor 2003 van de rechtbank van eerste aanleg van Doornik" (nr. 2700)

10.01 Jean-Luc Crucke (MR): De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Doornik heeft het over de dwingende kwestie van de uitbreiding van het gerechtshof. Dat gebouw is weinig functioneel en de gerechtelijke diensten zitten momenteel verspreid over acht verschillende sites. In 2002 was in de begroting 10 miljoen euro uitgetrokken voor de bouw van een nieuw gerechtshof. Klopt het dat een architect van de Regie der Gebouwen momenteel aan een plan voor een nieuw gebouw werkt?

10.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik antwoord zowel in mijn eigen naam als namens de minister die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen. Die werken zijn gepland en de kostprijs ervan wordt op twaalf miljoen euro geraamd. Er is thans 2300 m² oppervlakte te kort. De uitbreiding van het gerechtshof van Doornik staat niet op de lijst van prioritaire projecten die door de Ministerraad van 30 en 31 maart werden goedgekeurd, maar het is niet uitgesloten dat dat dossier daaraan wordt toegevoegd tijdens de komende besprekingen aangaande de verdeling van de 250 miljoen euro die voor de prioritaire projecten werden uitgetrokken. Een en ander zal afhangen van de lopende middelen waarover de Regie der Gebouwen beschikt. Ik steun het verzoek van de minister die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen om de kredieten voor die instelling op te trekken.

10.03 Jean-Luc Crucke (MR): De tekorten zijn schrijnend. Als ik het goed begrepen heb, is uw antwoord: vandaag niet, morgen misschien.

10.04 Minister Laurette Onkelinx : (Frans) U vat het goed samen. We gaan de goede kant op, we geven voorrang aan de gebouwen die op instorten

staan.

L'incident est clos.

11 Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la possibilité d'engagement de contractuels au greffe de la section jeunesse du tribunal de première instance de Tournai" (n° 2708)

11.01 Jean-Luc Crucke (MR) : Les quatre employés prévus au cadre de la section Jeunesse du tribunal de Première instance de Tournai travaillent tous à temps partiel et l'addition de leurs présences légales respectives n'aboutit qu'à une comptabilisation de 2,6 équivalents temps plein. Ne conviendrait-il pas d'autoriser légalement le recours à l'engagement automatique de contractuels ?

11.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Le greffe de la Jeunesse n'a pas d'autonomie, il fait partie de celui du Tribunal de Première instance de Tournai. Le rôle du greffier en chef est essentiel, c'est lui qui gère le greffe et ses ressources humaines.

Le cadre global est de 37 unités statutaires mais, suite à différentes absences (temps partiel, maladie), nous arrivons à 35,9 soit un « déficit » en personnel statuaire de 1,1 unité que l'inspecteur des Finances refuse de combler car un greffier en maladie de longue durée et un employé en mi-temps médical restent comptabilisés à temps plein dans la mesure où ils continuent à être rémunérés à 100 % à charge du budget Justice.

Les ressources humaines au greffe du tribunal de Première instance de Tournai semblent suffisantes mais peut-être faudrait-il envisager une organisation particulière compte tenu des difficultés évoquées par M. Crucke.

11.03 Jean-Luc Crucke (MR): Je remercie la ministre pour sa réponse que je communiquerai au greffier en chef.

L'incident est clos.

12 Question de M. Jean-Luc Crucke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la possibilité de prendre un congé pour convenances personnelles dans la magistrature" (n° 2709)

12.01 Jean-Luc Crucke (MR) : Un magistrat n'a

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mogelijkheid om contractuelen in dienst te nemen bij de griffie van de jeugdkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik" (nr. 2708)

11.01 Jean-Luc Crucke (MR): De vier bedienden die deel uitmaken van het personeelskader van de jeugdkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik werken allen deeltijds. Als men hun wettige aanwezigheid optelt komt men slechts tot 2,6 voltijdse equivalenten. Zou men niet in de wettelijke mogelijkheid van de automatische werving van contractuelen moeten voorzien?

11.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De griffie van de jeugdkamer werkt niet autonoom, maar is een onderdeel van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik. De hoofdgriffier vervult een centrale rol: hij beheert de griffie en staat aan het hoofd van het personeel.

Het algemeen personeelsbestand bevat 37 statutaire eenheden, maar als gevolg van een aantal afwezigheden (deeltijds, ziekte) komen we slechts aan een totaal van 35,9 eenheden, dus een tekort van 1,1 statutaire eenheid. De inspecteur van Financiën weigert dit op te vullen omdat een griffier die langdurig afwezig is wegens ziekte en een bediende die om medische redenen halftijds werkt als voltijds geboekt blijven vermits hun wedde nog steeds voor 100 percent ten laste komt van de begroting van Justitie.

De griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Doornik blijkt over voldoende personeel te beschikken, maar misschien moet de organisatie aangepast worden aan de hand van de knelpunten die de heer Crucke aan het licht heeft gebracht.

11.03 Jean-Luc Crucke (MR): Ik dank de minister voor haar antwoord dat ik aan de hoofdgriffier zal meedelen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mogelijkheid om in de magistratuur verlof om persoonlijke redenen te nemen" (nr. 2709)

12.01 Jean-Luc Crucke (MR): Een magistraat

pu bénéficier d'un congé pour convenances personnelles car cette facilité n'est pas prévue par la législation actuelle. Ce magistrat a pu finalement obtenir satisfaction par un détachement provisoire à l'étranger ; il n'a cependant pas été remplacé, ce qui perturbe le bon fonctionnement de la justice tournaisienne.

Entre-t-il dans vos intentions de pourvoir à ce remplacement et à quelle date ? Ne pensez-vous pas que l'absence de possibilité pour les magistrats d'obtenir une demande de congé pour convenances personnelles viole l'égalité des citoyens ? Ne pensez-vous pas devoir prendre l'initiative de promouvoir un véritable statut social de la magistrature ?

12.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Comme vous le soulignez, le magistrat a été chargé d'une mission à l'étranger. J'ai décidé de procéder à son remplacement, mais l'inspection des finances a rendu un avis négatif. Un recours a donc été introduit auprès du ministère du Budget. La mission de ce magistrat est d'une année. En septembre prochain, il devra retourner dans sa juridiction ou démissionner.

Il n'y a pas de statut social des magistrats du siège et du parquet et j'ai constaté avec étonnement le caractère problématique des situations qui se présentent. J'ai chargé le Premier Président de la Cour du travail de Liège de mener une réflexion à ce sujet. Dans ce cadre, seront examinées les questions de l'interruption de carrière, de congé pour convenances personnelles et d'égalité de traitement des magistrats de l'Ordre judiciaire. Je prendrai une décision sur cette base. Je suis intimement convaincue que les magistrats doivent être dotés d'un statut social moderne et adapté à la spécificité de leurs fonctions.

12.03 Jean-Luc Crucke (MR) : Il n'est pas admissible, en 2004, que ce statut social des magistrats n'existe pas encore. Votre travail vous permettra d'aborder des réflexions plus générales.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'écoute sur Internet" (n° 2723)

13.01 Zoé Genot (ECOLO) : Une série de tests ont débuté le 19 avril sur les lignes ADSL de Belgacom en vue de prendre connaissances des données d'un internaute. Le système utilisé permettrait de dévier une copie des données

heeft geen verlof om persoonlijke redenen kunnen nemen omdat die mogelijkheid in de huidige wetgeving niet bestaat. Die magistraat kon uiteindelijk worden geholpen door hem tijdelijk in het buitenland te detacheren. Hij werd echter niet vervangen, waardoor het gerecht in Doornik niet goed werkt.

Bent u van plan deze magistraat te vervangen en wanneer? Is het niet strijdig met de gelijkheid van de burgers dat de magistraten geen verlof om persoonlijke redenen kunnen nemen? Vindt u niet dat u het initiatief moet nemen om te pleiten voor een echt sociaal statuut voor de magistratuur?

12.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Zoals u heeft onderstreept, werd die magistraat belast met een opdracht in het buitenland. Ik heb besloten hem te vervangen, maar de inspectie van financiën heeft een negatief advies uitgebracht. Er werd beroep aangetekend bij de FOD Begroting. Die magistraat werd voor een jaar gedetacheerd. In september eerstkomend moet hij terug naar zijn rechtsgebied gaan of zijn ontslag indienen.

De zittende magistratuur en het parket hebben geen sociaal statuut en ik heb met verbazing vastgesteld hoe problematisch de situaties die zich voordoen zijn. Ik heb de Eerste Voorzitter van het Arbeidshof van Luik de opdracht gegeven deze problematiek te bestuderen. In dit kader zullen de problemen in verband met loopbaanonderbreking, verlof om persoonlijke redenen en gelijke behandeling van de rechtsmagistraten worden onderzocht. Aan de hand daarvan zal ik een beslissing nemen. In mijn hart ben ik ervan overtuigd dat de magistraten een modern sociaal statuut moeten krijgen dat aan hun specifieke functie is aangepast.

12.03 Jean-Luc Crucke (MR): Het is onaanvaardbaar dat dit sociaal statuut van de magistraten in 2004 nog steeds niet bestaat. U zal aan de hand van uw werk een meer algemene reflexie kunnen opzetten.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het afluisteren op internet" (nr. 2723)

13.01 Zoé Genot (ECOLO): Op 19 april werd met een reeks tests op de ADSL-lijnen van Belgacom gestart. Bedoeling was kennis te nemen van de gegevens van een internaut. Aan de hand van het gebruikte systeem zou een kopie van de gegevens

internet de milliers d'utilisateurs vers une centrale.

van duizenden gebruikers naar een centrale kunnen worden gestuurd.

Combien de temps ces tests vont-ils durer ? Avez-vous déjà des résultats ? Quand disposerons-nous d'une analyse détaillée ? L'installation définitive du système est-elle déjà prévue ? D'autres opérateurs seront-ils tenus de l'installer ? Qui contrôlera la fiabilité du logiciel ? Où se trouve l'ordinateur où sont déviées les données ? Qui pourra y avoir accès ? Ce système ne constitue-t-il pas une violation du principe légal de l'interdiction des écoutes ? Ne se situe-t-il pas hors du champ d'application de l'article 90ter du Code d'instruction criminelle, qui prévoit l'intervention d'un juge d'instruction, sous des conditions strictes, pour les télécommunications privées ? Les garanties sont-elles suffisantes pour éviter les dérives ? Comment les données recueillies pourront-elles être utilisées contre le suspect, dans la mesure où un ordinateur peut être utilisé par un nombre important de personnes ? Quid des systèmes de cryptage, qui permettront aux seuls grands criminels y ayant accès de déjouer le système ?

Hoe lang gaan die tests duren? Beschikt u al over resultaten? Wanneer kunnen we over een gedetailleerde analyse beschikken? Is de definitieve installatie van het systeem al gepland? Moeten andere operatoren dit ook installeren? Wie ziet toe op de betrouwbaarheid van de software? Waar bevindt zich de computer waarop de gegevens worden gecentraliseerd? Wie krijgt toegang tot die gegevens? Wordt het wettelijk verbod op af luisterpraktijken niet geschonden? Wordt bovendien niet aan artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering voorbijgegaan? Dat bepaalt dat voor privé-gesprekken een optreden van de onderzoeksrechter, onder zeer strikte voorwaarden, noodzakelijk is. Zijn er voldoende waarborgen om uitwassen te voorkomen? Hoe zullen de ingezamelde gegevens tegen een verdachte kunnen worden gebruikt? Een computer kan immers door heel wat personen worden gebruikt. Wat met de versleutelingssystemen? Enkel grote criminelen die daarover beschikken, zullen aan het systeem kunnen ontsnappen.

13.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je réitère ma réponse à une question identique posée en séance plénière le 22 avril dernier.

13.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik herhaal mijn antwoord op een identieke vraag die in de plenaire vergadering van 22 april jongstleden werd gesteld.

L'interception des communications internet intervient bien dans le cadre des articles 90ter et suivants du Code d'instruction criminelle. Les outils mis en oeuvre suite au test devront répondre à toutes les conditions fixées par la loi, dont l'intervention d'un magistrat et la limitation dans le temps.

Het onderscheppen van internetverkeer geschiedt wel degelijk met inachtneming van de bepalingen van de artikelen 90ter en volgende van het Wetboek van strafvordering. De aangewende instrumenten zullen moeten voldoen aan alle voorwaarden die door de wet zijn vastgesteld, zoals het optreden van een magistraat en een beperking in de tijd.

La lutte contre la criminalité doit tenir compte de l'évolution des technologies, tout en respectant les droits fondamentaux.

Bij de bestrijding van de criminaliteit moet rekening worden gehouden met de technologische evolutie, maar ook de grondrechten moeten worden geëerbiedigd.

Les tests ont été réalisés sur des lignes internes de la police fédérale, avec autorisation de leurs utilisateurs. Afin de ne pas effrayer davantage les internautes, la police fédérale a opté, pour l'avenir, en faveur d'essais en circuit fermé.

Er werden tests uitgevoerd op de interne lijnen van de federale politie, met instemming van de betrokken gebruikers. Om de internauten niet nog meer af te schrikken, zal de federale politie in de toekomst opteren voor tests in een gesloten circuit.

Le cas échéant, un accord ministériel devra ponctuer le passage à la phase opérationnelle. La mise à niveau du matériel requerra, en effet, des investissements de plusieurs millions. Des mesures devront, en outre, accompagner l'utilisation de la technique sur les divers fournisseurs d'accès. Conformément au prescrit légal, un rapport est

Zo nodig zal de overgang naar de operationele fase bij ministerieel akkoord moeten worden bekrachtigd. Het upgraden van het materiaal zal inderdaad een investering van verscheidene miljoenen vergen. Het gebruik van die techniek ten aanzien van verscheidene internetproviders zal met begeleidende maatregelen gepaard moeten gaan.

remis chaque année au Parlement sur l'application des dispositions relatives à l'interception des (télé)communications privées.

13.03 Zoé Genot (ECOLO) : Le système ne duplique donc pas les données d'autres internautes. Voilà qui est rassurant. Les garanties en termes d'accès au système sécurisé seront primordiales.

Je ne sais pas si le système permettra de lutter contre les techniques de cryptage des grands criminels.

13.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): On dit la même chose des écoutes téléphoniques, qui ont tout de même permis d'identifier les auteurs des attentats de Madrid.

L'incident est clos.

La discussion des questions et de l'interpellation se termine à 11h.42.

Overeenkomstig de wettelijke voorschriften wordt jaarlijks aan het Parlement verslag uitgebracht over de toepassing van de bepalingen met betrekking tot het onderscheppen van het particuliere telecommunicatieverkeer.

13.03 Zoé Genot (ECOLO): Het systeem kopieert de gegevens van andere internauten dus niet. Dat is een hele geruststelling. De garanties op het stuk van de toegang tot het beveiligde systeem zullen van essentieel belang zijn. Ik weet niet of met dit systeem de strijd kan worden aangeboden tegen de coderingstechnieken waarvan de grote criminelen zich bedienen.

13.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Men heeft dat ook beweerd voor de telefoontap, dank zij welke men toch de daders van de aanslagen in Madrid heeft kunnen identificeren.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 11.42 uur.